

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z synów Szechaniasza,* z synów Parosza, Zachariasz, a z nim wpisanych do rodowodu stu pięćdziesięciu mężczyzn. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	syn Szechaniasza, z synów Parosza Zachariasz, a z nim wpisanych do rodowodu stu pięćdziesięciu mężczyzn.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z synów Szechaniasza, z synów Parosza — Zachariasz, a z nim spisanych według rodowodów było stu pięćdziesięciu mężczyzn;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z synów Sechaniaszowych, który był z synów Faresowych, Zacharyjasz, a z nim poczet mężów sto i pięćdziesiąt;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z synów Sechemiaszowych, synów Faros, Zachariasz, a z nim naliczono mężów sto pięćdziesiąt.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	syn Szechaniasza; z synów Parosza: Zachariasz, z którym zapisanych było stu pięćdziesięciu mężczyzn;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Syn Szechaniasza; z synów Parosza Zachariasz, a z nim wciągniętych do spisu stu pięćdziesięciu mężczyzn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	syn Szechaniasza; spośród synów Parosza: Zachariasz, a z nim zapisano stu pięćdziesięciu mężczyzn.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	z rodu Szechaniasza z rodu Parosza - Zachariasz, który wpisał na listę ze sobą stu pięćdziesięciu mężczyzn,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	syn Szechanji; spośród synów Parosza - Zekarja, z którym zostało zapisanych stu pięćdziesięciu mężczyzn;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З синів Саханія, з синів Фороса - Захарія і з ним група сто п'ятдесятьох.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	z synów Szechaniasza, z synów Parosza – Zacharyjasz, a z nim stu pięćdziesięciu spisanych mężów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	z synów Szechaniasza, z synów Parosza – Zachariasz, a z nim zapisanych było stu pięćdziesięciu mężczyzn;

¹⁾ Łącznie z w. 2: Z synów Dawida Chatusz z synów (lub po em.: syn) Szechaniasza. Odpowiadałoby to schematowi dalszych wersów. Por. 1 Ezd 8:29, por. <x>130 3:22</x> (<x>150 8:3</x>L.).